

ПРЕПИС-ИЗВЛЕЧЕНИЕ ПРОТОКОЛ No. 461	TRANSCRIPT-EXTRACT MINUTES No.461
от	of a
Редовно заседание	Regular Meeting
на Управителния съвет на	of the Management Board of
„ЧЕЗ Разпределение България“ АД	CEZ Distribution Bulgaria AD
<p>Днес, 30.01.2019 г., в 10:00 часа, в гр. София, ул. „Цариградско шосе“ № 159, ет. 5 на основание чл. 74 от Устава на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, акционерно дружество учредено и съществуващо съгласно законите на Република България, със седалище в гр. София и адрес на управление: гр. София 1784, район „Младост“, бул. „Цариградско шосе“ № 159, вписано в Търговския регистър при Агенция по вписванията под БИК 130277958 (наричано по-долу „Дружеството“), се проведе редовно заседание на Управителния съвет на Дружеството съобразно процедурата, предвидена в Устава на Дружеството. Присъстваха членовете на Управителния съвет на Дружеството, както следва:</p>	<p>On this day of 30.01.2019, at 10:00 a.m in the city Sofia, 5th fl., 159 Tsarigradsko shose Blv., Mladost region, on the grounds of Article 74 of the By-laws of CEZ Distribution Bulgaria AD, a joint stock company, organized and existing under the laws of the Republic of Bulgaria, having its seat in Sofia and management address at: 159 Tsarigradsko shose Blv., Mladost region, 1784 Sofia, Republic of Bulgaria, registered in the Commercial Register at the Registry Agency under UIC 130277958 (hereinafter referred to as “the Company”), the Management Board of the Company held its regular meeting in accordance with the procedure provided for in the By-laws of the Company. The following members of the Management Board of the Company attended personally:</p>
1. г-н Петър Холаковски	1. Mr. Petr Holakovsky
2. г-н Виктор Любомиров Станчев	2. Mr. Viktor Lyubomirov Stanchev
3. г-н Томаш Пеца	3. Mr. Tomáš Pecka
<p>Управителният съвет на Дружеството УСТАНОВИ: „Заседанието на Управителния съвет на Дружеството е свикано в съответствие с процедурата, предвидена в Устава на Дружеството и в Процедурните правила на Управителния съвет. Необходимият кворум за валидно вземане на решения съгласно Устава на Дружеството е налице“.</p>	<p>The Management Board of the Company ESTABLISHED: “The meeting of the Management Board is duly convened in accordance with the procedure set out in the By-laws of the Company and in the Procedural Rules of the Company’s Management Board. The quorum requirements for passing valid resolutions in accordance with the By-laws of the Company are met”.</p>
<p>По точка 11 от дневния ред: Вземане на решение за избор на изпълнител в открит процедура за възлагане на обществена поръчка с реф. № PPC 18-104 и предмет: „Изпълнение на строително-монтажни работи за ремонтни дейности в подстанции и прилежащите им съоръжения на територията, обслужвана от „ЧЕЗ Разпределение България“ АД - направление гр.</p>	<p>Under item 11 of the agenda: Taking decision about selection of contractor within open procedure for public procurement awarding with ref. number PPC 18-104 and subject “Performance of construction – installation works for repair works at substations and adjacent equipment at the territory covered by CEZ Distribution Bulgaria AD – Sofia city and Sofia</p>

София и София област”.	district department”.
<p>Председателят на заседанието даде думата на г-н Рали Манчев - юриконсулт на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, който обясни, че по обявената с решение на Управителния съвет на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД поръчка с реф. № PPC 18-104 и предмет: „Изпълнение на строително-монтажни работи за ремонтни дейности в подстанции и прилежащите им съоръжения на територията, обслужвана от „ЧЕЗ Разпределение България“ АД - направление гр. София и София област, е постъпило писмо, придружено от доклад на комисията, назначена със Заповед № CD-ORD-8225/07.11.2018 год. Въз основа на отразеното в доклада, предлага на УС да одобри и приеме отразените в доклада на комисията резултати и обяви класирането, извършено от комисията, съгласно посочения в документацията критерий.</p>	<p>The Chairman gave the floor to Mr. Rali Manchev, legal advisor in CEZ Distribution, who explained that regarding the announced with Decision of the Management Board of CEZ Distribution Bulgaria AD procedure with ref. number PPC 18-104 and subject “Performance of construction – installation works for repair works at substations and adjacent equipment at the territory covered by CEZ Distribution Bulgaria AD – Sofia city and Sofia district department”, there has been submitted a letter accompanied by report of the Commission appointed by Order No CD-ORD-8225/ 07.11.2018. On the basis of the stated in the report of the Board of Directors proposes to approve and accept the results presented in the report of the Commission and announces the ranking fulfilled by the Commission according to the criterion appointed in the documentation.</p>
<p>Председателят на заседанието даде думата за изказвания, въпроси и други предложения по същество. Такива не постъпиха и поради това Председателят на заседанието предложи да се премине към гласуване на текста на предложението по точка 11 от дневния ред.</p>	<p>The Chairman of the meeting gave the floor for statements, queries and other substantive proposals. No such statements, queries and proposals were made and the Chairman of the meeting proposed that the Management Board proceeds to voting of the submitted proposal under item 11 of the agenda.</p>
<p>Пристъпни се към гласуване и УПРАВИТЕЛНИЯТ СЪВЕТ РЕШИ: На основание чл. 22, ал. 1, т. 6 и чл. 108, т. 1 от Закона за обществените поръчки (ЗОП) въз основа на резултатите от работата на комисията, отразени в Доклад от 28.01.2019 г. и в съгответстващите го документи, изготвени в хода на работата на комисията, както и след отчитане на описаните по-долу обстоятелства, както следва: 1. С Решение № PPC 18-104-1 от 28.09.2018 г. възложителят е открил „открита“ по вид процедура за възлагане на обществена поръчка по чл. 18, ал. 1, т. 1 от ЗОП с предмет: „Изпълнение на строително-монтажни работи за ремонтни дейности в подстанции и прилежащите им съоръжения на територията обслужвана от „ЧЕЗ Разпределение България“ АД - направление гр. София и София област“, и идентификационен (референтен) № PPC 108-104. 2. Обществената поръчка е с прогнозна стойност от 500 000.00 лв. без ДДС, като нейният предмет е разделен на обособени позиции, както следва: 2.1. Обособена позиция № 1 - „Изпълнение на</p>	<p>The MANAGEMENT BOARD proceeded to voting and RESOLVED: On the ground of Art. 22, Para. 1, Item 6 and Art. 108, Item 1 of the Public Procurement Act (PPA) based on the results of the Commission’s work reflected in a Report dated 28.01.2019 and in the related documents drafted in the process of Commission’s work, as well as after considering the following circumstances: 1. By Decision No. PPC 18-104-1 dated 28.09.2018 the Assignor started an open type procedure for awarding of a public procurement under Art. 18, Para. 1, Item 1 of the PPA with subject: “Performance of construction and installation for repair works within substations and adjoining equipment at the territory covered by CEZ Distribution Bulgaria AD - Sofia city and Sofia district”, and identification (referent) No. PPC 18-104. 2. The public procurement has an estimated value of BGN 500 000.00VAT exclusive and its subject has been divided into the following detached lots: 2.1. Detached lot 1: “Performance of</p>

<p>строително-монтажни работи за ремонтни дейности в подстанции и прилежащите им съоръжения на територията на гр. София – ОЦ „Север-Изток“.</p> <p>2.2. Обособена позиция № 2 - „Изпълнение на строително-монтажни работи за ремонтни дейности в подстанции и прилежащите им съоръжения на територията на гр. София – ОЦ „Юг-Запад“.</p> <p>2.3. Обособена позиция № 3 - „Изпълнение на строително-монтажни работи за ремонтни дейности в подстанции и прилежащите им съоръжения на територията на Област Софийска – ОЦ „София Област“.</p> <p>3. За оповестяване на откриването на процедурата за възлагане на обществена поръчка, възложителят е изпратил до Агенцията за обществени поръчки, а чрез нея до Служба за публикации на Европейския съюз, необходимата информация и документи в съответствие със ЗОП и Правилника за прилагане на ЗОП (ППЗОП), като обявлението за обществената поръчка (и решението за откриване на процедурата) е публикувано на 01.10.2018 г. в Регистъра на обществените поръчки под № 01467-2018-0090, а на 03.10.2018 г. - и обявлението в Официален вестник на Европейски съюз под № 2018/S 190-430617.</p> <p>4. До изтичане на крайния срок за подаване на оферти, а именно 16:30 ч. на 05.11.2018 г., възложителят е получил 6 (шест) броя оферти, регистрирани, както следва:</p> <p>4.1. Вх. №. CD-DOC-12988/05.11.2018 г., подадена в 09:42 часа от „КОЗИРОГ – 95“ ЕООД, за обособена позиция 3;</p> <p>4.2. Вх. № CD-DOC-12998/05.11.2018 г., подадена в 12:16 часа от „ВИСОКО НАПРЕЖЕНИЕ“ ЕООД, за обособена позиция 1;</p> <p>4.3. Вх. № CD-DOC-13007/05.11.2018 г., подадена в 13:20 часа от „ЕЛЕКТРОЛУКС ТАБАКОВ И СИНОВЕ“ ООД, за обособена позиция 1;</p> <p>4.4. Вх. № CD-DOC-13031/05.11.2018 г., подадена в 14:19 часа от „АСФ СЪРВИС“ ЕООД за обособена позиция 2;</p> <p>4.5. Вх. № CD-DOC-13041/05.11.2018 г., подадена в 14:46 часа от „ВИВА 92“ ООД за обособена позиция 1;</p> <p>4.6. Вх. № CD-DOC-13057/05.11.2018 г., подадена в 16:09 часа от ДЗЗД „МАКС СТРОЙ 2018“ за обособена позиция 1.</p> <p>5. След изтичане на крайния срок за получаване на оферти, възложителят е назначил комисия, на</p>	<p>construction and installation for repair works within substations and adjoining equipment at the territory of Sofia city – OC “North – East”.</p> <p>2.2. Detached lot 2: “Performance of construction and installation for repair works within substations and adjoining equipment at the territory of Sofia city – OC “South West”. ”.</p> <p>2.3. Detached lot 3: “Performance of construction and installation for repair works within substations and adjoining equipment at the territory of Sofia district.”</p> <p>3. For announcement on starting the procedure for awarding of a public procurement the Assignor has sent to the Public Procurement Agency and through it to the Publications Office of the European Union the necessary information and documents in accordance with the PPA and the Regulations for Application of the PPA (RAPPA) as on 01.10.2018 the Announcement for the public procurement (and the Decision on starting the procedure) has been published on the Public Procurement Register under No. 01467-2018-0090 and on 03.10.2018 the Announcement has also been published in the Official Journal of the European Union under No. 2018/S 190-430617.</p> <p>4. Until the deadline for offers submission and namely 16:30 h on 06.11.2018 the Assignor has received 6 (six) offers registered as follows:</p> <p>4.1. Inc.№. CD-DOC-12988/05.11.2018, received at 09:42 h from „KOZIROG–95“ EOOD for participation for Detached lot 3.</p> <p>4.2. Inc.№ CD-DOC-12998/05.11.2018, received at 12:16 h from „VISOKO NAPREJENIE” EOOD for participation for Detached lot 1.</p> <p>4.3. Inc.CD-DOC-13007/05.11.2018, received at 13:20 h from „ELEKTROLUKS TABAKOV&SINOVE“ OOD, for participation for Detached lot 1.</p> <p>4.4. Inc. № CD-DOC-13031/05.11.2018, received at 14:19 h from „ASF SERVIS“ EOOD for participation for Detached lot 2.</p> <p>4.5. Inc.№ CD-DOC-13041/05.11.2018, received at 14:46 h from „VIVA 92“ OOD for participation for Detached lot 1.</p> <p>4.6. Inc.№ CD-DOC-13057/05.11.2018, received at 16:09 h from DZZD „MAKS STROY 2018” for participation for Detached lot 1.</p> <p>5. After expiration of the term for receiving offers the Assignor has appointed a Commission to</p>
--	--

която е възложено да проведе процедурата за възлагане на обществена поръчка, със Заповед № CD-ORD-8225/07.11.2018 год

6. Комисията е извършила предвидените в ЗОП и ППЗОП действия по провеждане на процедурата за възлагане на обществена поръчка, като резултатите от своята дейност е отразила в Доклад от 28.01.2019 г.

7. Докладът на комисията, както и всички съпътстващи го документи, изготвени в хода на работата на комисията, са изпратени на възложителя за утвърждаване и вземане на решение съобразно неговата законова компетентност, на 28.01.2019 г.;

8. Адресът на електронната преписка по провеждане на процедурата за възлагане на обществена поръчка в профила на купувача, където са публикувани протоколите и окончателните доклади на комисията е както следва:

<https://platform.negometrix.com/PublishedTenders.aspx?tenderId=103877&companyId=20808>

Управителният съвет на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, като представителен орган на дружеството, извършващо секторна дейност в областта на енергетиката, със седалище и адрес на управление: България, гр. София 1784, район „Младост“, бул. „Цариградско шосе“ № 159, бизнес център „БенчМарк“, БИК: 130277958, и в това си качество като секторен възложител на обществената поръчка по смисъла на чл. 5, ал. 4, т. 2 от ЗОП,

РЕШИ:

I. Утвърждава отразеното в доклада на комисията класиране на участниците вследствие проведената процедура за възлагане на обществена поръчка, което е извършено в съответствие с обявения критерий за възлагане на обществената поръчка „най-ниска цена“, съгласно чл. 70, ал. 2, т. 1 от ЗОП, като обявява, че то е в следния ред:

1. За Обособена позиция 1:
Първо място: ДЗЗД „МАКС СТРОЙ 2018“, с обща стойност на ценовото предложение в размер на 210 007,88 лв. без ДДС.
Второ място: „ВИВА 92“ ООД с обща стойност на ценовото предложение в размер на 212 499,95 лв. без ДДС.
Трето място: „ВИСОКО НАПРЕЖЕНИЕ“ ЕООД с обща стойност на ценовото предложение в

which has been assigned to conduct a procedure for awarding a public procurement with Order No CD-ORD-8225/07.11.2018.

6. The Commission has fulfilled all activities set in the PPA and the RAPPА for conducting the procedure for conclusion of a Frame Agreement as the results of its activity have been presented in Report dated 28.01.2019.

7. On 28.01.2019 the Report of the Commission as well as all related documents drafted in the process of Commission's work have been sent to the Assignor for confirmation and taking a decision according to its competence;

8. The address of the electronic file on conducting the public procurement procedure on the Buyer's profile where the Commission's Minutes and final Reports have been published is as follows:

<https://platform.negometrix.com/PublishedTenders.aspx?tenderId=103877&companyId=20808>

The Management Board of CEZ Distribution Bulgaria AD, as a representative body of the company, operating in a sectoral activity in the energy field, having its seat and management address at: BenchMark Business Centre, 159, Tsarigradsko Shose Blvd., 1784 Sofia, Republic of Bulgaria, UIC 130277958, and in this capacity as an Assignor of the public procurement pursuant to Art. 5, Para. 4 Item 2 of the PPA,

DECIDED:

I. Confirms the presented in the Commission's Report ranking of the candidates based on the conducted procedure for awarding a public procurement which has been made in accordance with the announced criterion 'lowest price' under Art. 70, Para. 2, Item 1 of the PPA, and announces it in the following order:

1. Detached lot 1:
FIRST PLACE: DZZD „МАКС СТРОЙ 2018“ with a proposed total price in amount of BGN 210 007,88 VAT exclusive.
SECOND PLACE: „ВИВА 92“ OOD with a proposed total price in amount of BGN 212 499,95 VAT exclusive.
THIRD PLACE: „ВИСОКО НАПРЕЖЕНИЕ“ EOOD with a proposed total price in amount of

<p>размер на 214 496,63 лв. без ДДС. Четвърто място: „ЕЛЕКТРОЛУКС ТАБАКОВ И СИНОВЕ“ ООД с обща стойност на ценовото предложение в размер на 288 440,25 лв. без ДДС. 2. За Обособена позиция 2: Първо място: „АСФ СЪРВИС“ ЕООД с обща стойност на ценовото предложение в размер на 179 777,01 лв. без ДДС. 3. За Обособена позиция 3: Първо място: „КОЗИРОГ – 95“ ЕООД с обща стойност на ценовото предложение в размер на 50 718,26 лв. без ДДС. II. Определя за изпълнител на обществената поръчка класирания на първо място участник: 1. За обособена позиция 1: ДЗЗД „МАКС СТРОЙ 2018”, 2. За обособена позиция 2: „АСФ СЪРВИС“ ЕООД 3. За обособена позиция 3: „КОЗИРОГ – 95“ ЕООД III. С класираните на първо място участници за всяка от обособените позиции да бъдат сключени договори за възлагане на обществената поръчка. IV. Упълномощава всеки един от членовете на Управителния съвет да сключи договори с участниците, определени за изпълнители по всяка от обособените позиции, като подпише самостоятелно всеки договор и приложенията към него, които изискват подпис от възложителя. V. Отстранява от участие в процедурата за възлагане на обществената поръчка посочените по-долу участници; няма отстранени участници. VI. Упълномощава Рали Манчев – юриконсулт на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, а в случай на негово отсъствие Диана Анчева да изпрати в установения в закона срок настоящото решение на участниците в процедурата, както и в същия ден да организира и осигури публикуването му в профила на купувача, като за целта подписва всички необходими документи и книжа. VII. Упълномощава всеки един от членовете на Управителния съвет поотделно да подпише обявление за възлагане на поръчка по чл. 26 от ЗОП, както и РАЛИ МАНЧЕВ – юриконсулт на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, а в случай на негово отсъствие Диана Анчева да организира изпращането на обявлението, изготвено в съответствие с утвърдените образци съгласно ЗОП до Агенцията за обществени поръчки, а чрез нея и до Служба за публикации на Европейския</p>	<p>BGN 214 496,63 VAT exclusive. FOURTH PLACE: „ELEKTROLUKS TABAKOV&SINOVE“ OOD, with a proposed total price in amount of BGN 288 440,25 VAT exclusive. 2. Detached lot 2: FIRST PLACE: „ASF SERVIS“ EOOD with a proposed total price in amount of BGN 179 777,01 VAT exclusive. 3. Detached lot 3: FIRST PLACE: „KOZIROG – 95“ EOOD with a proposed total price in amount of BGN 998 795.49 VAT exclusive. II. Determines as an Assignee of the public procurement the candidate ranked first place: 1. For Detached lot 1: DZZD „MAKS STROY 2018” 2. For Detached lot 2: „ASF SERVIS“ EOOD 3. For Detached lot 3: „KOZIROG – 95“ EOOD III. Public procurement contracts shall be concluded with the candidate ranked first place for the respective detached lot. IV. Authorizes each one of the members of the Management Board to conclude contracts with the candidates determined as Assignees under the respective detached lot as signing individually each contract and its appendixes, which require the Assignor’s signature. V. Eliminates from participation in the procedure for awarding a public procurement the indicated below candidates: THERE ARE NO ELIMINATED CANDIDATES. VI. Authorizes RALI MANCHEV – a legal advisor of CEZ Distribution Bulgaria AD, and in case of his absence – Diana Ancheva to send this decision to the candidates in the procedure in the legal term as well as in the same day to organize and assure its publishing on the Buyer’s profile, as for this purpose signs all necessary documents and papers. VII. Authorizes each one of the members of the Management Board to sign an announcement of procedure under Art. 26 of PPA as well as Rali Manchev – a legal advisor of CEZ Distribution Bulgaria AD, and in case of his absence – Diana Ancheva to organize the sending of announcement prepared in accordance with the approved templates according to PPA to the Public Procurement Agency and through it to Publications Office of the European Union within</p>
--	--

<p>съюз, в 30-дневен срок от сключване на договор за обществена поръка, при условията, по реда и в сроковете, предвидени в ЗОП и ППЗОП.</p> <p>Решението подлежи на обжалване пред Комисия за защита на конкуренцията (КЗК) в 10-дневен срок от получаването му.</p>	<p>30-days from the conclusion of the public procurement contract, under the terms, orders and deadlines stipulated in PPA and Rules of PPA applications.</p> <p>In a 10 days term of receiving the present Decision, it could be subject of appeal before the Commission for Protection of the Competition.</p>
<p>ГЛАСУВАЛИ „ЗА“: г-н Петър Холаковски, г-н Виктор Любомиров Станчев и г-н Томаш Пеца</p>	<p>AFFIRMATIVE VOTES: Mr. Petr Holakovsky, Mr. Viktor Lyubomirov Stanchev and Mr. Tomáš Pecka</p>
<p>Настоящото препис-извлечение отразява точно записа на взетото решение по точка 11 от Протокол № 461 на Управителния съвет на “ЧЕЗ Разпределение България” АД, взето на присъствено заседание проведено на 30.01.2019 г. Препис-извлечението е изготвено в 2 еднообразни екземпляра, на български и на английски език. При противоречия между българския и английския текст, българският текст има предимство.</p>	<p>This transcript-extract is an exact record of the decision taken in item 11 of Protocol No. 461 of the Management board of “CEZ Distribution Bulgaria” AD, taken on a regular meeting which was held on 30.01.2019. The transcript-extract is prepared in two unified copies, in the Bulgarian and the English language. In cases of differences between the Bulgarian and the English text, the Bulgarian text shall apply.</p>

Вярно с оригинала: / Same with the original:

Информацията е
заличена съгласно
чл. 2 от ЗЗЛД

Румяна Христова / Romyana Hristova
Секретар на УС / Secretary of the MB